



## PROYECTO

### ***Palabras que acompañan: La lectura en tiempos de crisis***

*Con apoyo de la sección Chilena de IBBY*

*Financiado por IBBY Internacional*

Diseño y ejecución del proyecto: Lectura Viva Corporación de Fomento de la Lectura. Personería jurídica N° 540 del ministerio de justicia.

**Responsables** del proyecto:

Lectura Viva, Corporación de Fomento de la Lectura.

Teléfono: 226 53 74 – 09 8267 295

mail: [contacto@lecturaviva.cl](mailto:contacto@lecturaviva.cl) [lecturaviva@gmail.com](mailto:lecturaviva@gmail.com)

[www.lecturaviva.cl](http://www.lecturaviva.cl)

*Marzo de 2010 a marzo de 2011.*

## **ANTECEDENTES DEL PROYECTO PALABRAS QUE ACOMPAÑAN**

Esta propuesta surge en respuesta a la situación de daños personales y sociales de gran magnitud que dejó el terremoto ocurrido en Chile el 27 de febrero de 2010. Muchos niños, niñas y jóvenes vivieron situaciones de ansiedad y angustia. De acuerdo al estudio realizado por UNICEF, el 93% de los niños, niñas y jóvenes reconocen algún efecto posterior al terremoto. El 44% reconoce ansiedad en las situaciones que implican separarse de sus progenitores (quedarse solo, tener miedo de ir al colegio, necesidad de dormir con un adulto cerca, no querer estar lejos de sus padres). El 47% reconoce alteraciones en el sueño y el 38% alteraciones físicas.

En relación a estos estados de crisis, estudios internacionales, así como la experiencia de Lectura Viva, demuestran que la lectura es un elemento fundamental para la superación de las adversidades, pues contribuye a la reconstrucción de la realidad que se ha visto alterada y propicia cambios positivos en la vida de las personas afectadas.

Es por ello que, en este complejo contexto, Lectura Viva, Corporación de Fomento de la Lectura, creó el programa “Palabras que acompañan” para facilitar que los niños, niñas y jóvenes afectados por esta situación, pudiesen tener acceso a la lectura como un recurso que les ayude a construir significados, que les permita dar sentido a sus experiencias, pero también como una herramienta permanente que contribuya a mejorar su calidad de vida. Para esto contó con el apoyo de la sección chilena de IBBY y el financiamiento de IBBY Internacional que fue indispensable para asumir en gran parte los costos que este programa representó.

La presencia de la Presidenta Internacional de IBBY, Sra. Patsy Aldana, en el momento del terremoto, permitió concretar el apoyo financiero que la institución, destinaría al proyecto una vez se informara y fuese aceptado por la presidenta de la

sección chilena de IBBY Sra. María Eugenia Coyemans. Una vez que la propuesta fue formulada y dada a conocer, IBBY Internacional procedió a hacer el envío de 9.876 francos suizos, equivalente a \$4.107.840 (pesos chilenos). Esta suma permitió principalmente asumir los gastos de honorarios de 3 profesionales para la realización del proyecto en la Región Metropolitana y en la VI región. Esto significó un gasto total de honorarios de \$3.426.874 durante 10 meses, aunque el proyecto se prolongó por 12 meses. Esto arroja un promedio de \$114.230 mensuales para cada profesional. (ver informe financiero). De lo anterior se desprende que para la total ejecución del proyecto, Lectura Viva aportó recursos propios para alimentación, alojamiento y traslado.

**Objetivo general del proyecto:**

Brindar oportunidades de acceso a la lectura y a la literatura a niños y niñas, como medio de superación de la crisis motivada por el terremoto y de desarrollo permanente en sus vidas.

**Objetivos específicos del proyecto:**

- Contribuir a la formación de lectores desde la primera infancia hasta jóvenes de 14 años, brindando espacios que les permitan vincularse con la literatura como herramienta transformadora.
- Realizar actividades de Animación de la Lectura, con niños y jóvenes de familias damnificadas por el terremoto en la Región Metropolitana y otras regiones del país, creando espacios de acercamiento al libro y a la lectura de manera libre y placentera.

- Capacitar a miembros de la comunidad, profesores, educadoras de párvulos, técnicas de salas, encargados de bibliotecas, para asegurar continuidad de las actividades de Animación de la Lectura dirigidas a niños, niñas y jóvenes.
- Crear pequeñas bibliotecas para la facilitar el acceso a los libros, en los lugares que brinden posibilidades mínimas para su permanencia.

**La propuesta se dirigió a:**

- I. Niños y niñas desde pre-escolar hasta los 14 años, pertenecientes a comunidades en crisis afectadas por el terremoto de Chile.
- II. Profesores que están a cargo de los niveles de los niños con quienes se trabajó, encargados de biblioteca y madres comunitarias.

**Fases del proyecto:**

**Primera Fase.**

- Visitas a terreno, identificación y recolección de antecedentes de los lugares en los que se realizaría el programa.
- Presentación del programa Palabras que Acompañan (en los lugares identificados).
- Diagnóstico y caracterización de los lugares.

La primera fase consistió en la realización de visitas a terreno para conocer la situación de los niños afectados por el terremoto. Esto nos permitió considerar en qué lugar era oportuno implementar el programa Palabras que acompañan, de acuerdo a su situación particular.

De esta manera, se identificaron varios lugares críticos tanto en la Región Metropolitana como en regiones, entre ellos: escuelas de Paine, Constitución y Dichato. Teniendo en cuenta la situación de emergencia por la que atravesaban, actuamos con especial cuidado para no obstaculizar las ayudas prioritarias que en cada lugar se estaban brindando.

Fue así como se definieron tres puntos que por sus características facilitaban la realización del proyecto estos fueron:

- I. Comunidad Sara Gajardo. Comuna de Cerro Navia, Santiago.
- II. Escuela San Vicente Ferrer. Comuna de Cerro Navia, Santiago.
- III. Escuela Manuel Rodríguez. Localidad de Población en la Comuna de Peralillo, VI Región.

En la comunidad Sara Gajardo, fue indispensable para facilitar nuestro acceso, realizar previamente encuentros con líderes comunitarios, quienes, una vez conocieron los objetivos del proyecto, brindaron su apoyo. Asimismo, nos proporcionaron información sobre su comunidad y la situación por la que estaban atravesando a causa del terremoto: familias sin casa, que tuvieron que optar por dormir en los pasajes, o trasladarse a casas de sus familiares, pérdida de bienes materiales y algunos daños personales, especialmente en los adultos mayores (abuelitos de los niños). En general, la comunidad estaba sumergida en una situación de crisis que se reflejaba en conductas de inseguridad y dependencia.

Los líderes de la comunidad además nos señalaron la violencia que en esta comunidad ha desatado el narcotráfico y las precauciones que debíamos tener, mientras la comunidad nos conocía y se familiarizaba con nuestro trabajo. También hicieron hincapié en la utilización de las fotos que se tomarían a los niños y adultos durante el desarrollo del programa, solicitando copias e información de las personas a quienes se les

iba a entregar. Esta sugerencia siempre ha sido respetada, se les informó sobre el envío frecuente de fotos a la presidenta de la sección chilena de IBBY y a la presidenta de IBBY internacional, así como a Claudio Aravena para el facebook de IbbY Chile (que por la solicitud señalada anteriormente fueron seleccionadas en menor cantidad).

Para el trabajo en los colegios, se realizaron los primeros contactos solicitando reuniones con sus respectivas directoras. En la primera reunión se dio a conocer el proyecto, las directoras se interesaron especialmente en el tema y lo acogieron de inmediato. Se definieron en conjunto los grupos a quienes dirigiríamos el trabajo: niveles de los niños, profesores, educadoras de párvulos, encargadas de biblioteca y se acordó el diseño del cronograma para todo el año. En relación específicamente a la escuela Manuel Rodríguez de Población, fue necesario viajar un fin de semana a comienzos del mes de marzo para reunirnos con su directora y acordar detalles del programa.

Previo al inicio de actividades se realizó un diagnóstico y caracterización de cada lugar de trabajo (comunidad Sara Gajardo, escuela Manuel Rodríguez, escuela San Vicente Ferrer). También se elaboró un diseño del programa para aplicarlo de acuerdo a las características y posibilidades de cada lugar.

En el caso de la escuela Manuel Rodríguez, el viaje hasta la localidad de Población en la VI región duraba hasta 4 horas y media por la situación de destrucción de la carretera después del terremoto. Esto nos obligó a usar diferentes transportes dependiendo de las características de reconstrucción de la carretera y sus avances. En algunas ocasiones el viaje se realizó en bus interurbano y en otras viajamos en vehículo particular.

Las actividades de animación y la capacitación a los adultos de la Manuel Rodríguez, requería de un mínimo de dos días de trabajo. Por esta razón nos vimos en la necesidad de buscar alojamiento, lo que causó inesperadas dificultades pues el terremoto

había destruido los pocos lugares de alojamiento de la comuna de Peralillo, lo cual finalmente obligó a alojarnos en hoteles de Santa Cruz, la mayoría de las veces por cuenta de Lectura Viva.

En ambos colegios se aplicaron dos instrumentos de diagnóstico que nos permitieron conocer las nociones de los profesores respecto a la literatura infantil y juvenil y su relación con las edades de niños y jóvenes, su autopercepción como lectores y también su experiencia respecto a las acciones más efectivas para motivarlos a la lectura.

Los resultados en general muestran un conocimiento escaso sobre literatura infantil y juvenil así como en temas relevantes para motivar a la lectura, denotan inseguridad y confusión. Además entre los profesores se percibe una tendencia a instrumentalizar la lectura con fines pedagógicos. Una vez revisados los instrumentos, fueron devueltos a los profesores y utilizados para desarrollar los temas implicados en ellos y rectificar los errores cometidos. En cuanto a su autopercepción como lectores, la mitad de los encuestados se califica como lector, y la otra mitad como poco o nada lectora. Salvo un caso, no indican una frecuencia lectora de libros. Las respuestas en general no se refieren a lectura literaria.

Conviene observar que herramientas de diagnóstico, aplicadas en otros sitios, momentos y contextos, arrojan resultados similares en cuanto a la autopercepción de los docentes como lectores. En general, son pocos los que se ven a sí mismos como lectores habituales, y son escasos los que privilegian la lectura literaria.

### **Segunda Fase.**

- Público objetivo y descripción del programa
- Convocatoria y selección de libros donados según su calidad y edades de destino.

- Realización de actividades de Animación a la Lectura, dirigidas a niños y niñas.
- Otras actividades.

Como se señaló anteriormente, el proyecto consideró dos poblaciones objetivo: niños y niñas de establecimientos educativos y sus profesores; y la segunda, niños y niñas de la comunidad de la población Sara Gajardo y señoras de la comunidad.

- Comunidad Sara Gajardo, comuna de Cerro Navia, Región Metropolitana. A partir del contacto con la comunidad, en el mes de marzo se iniciaron los talleres de Animación de la Lectura, dirigidos a niños y niñas desde 6 meses de edad hasta los 11 años. En el que participaron un promedio de 25 niños y niñas.

El trabajo en ésta comunidad tuvo características particulares, pues se utilizó como sede el patio de una casa que generosamente ofreció una de las madres interesadas en participar. Posteriormente se vinculó otra mamá, para apoyar nuestra iniciativa. Su rol como anfitrionas fue relevante para entrar a una comunidad tan compleja. Las madres también participaron en un curso práctico como mediadoras de la lectura, y durante todas las sesiones su presencia fue muy activa. La motivación de los niños por participar en estos encuentros de lectura, fue memorable. Por tratarse de una invitación abierta, sin requisitos ni exigencias los niños llegaban voluntariamente y se encargaban de extender la invitación a niños de otros pasajes. Se apropiaron rápidamente de este espacio y poco a poco fueron haciendo de la lectura una actividad que realizaban con placer.

Esto demandó la necesidad de entregarles libros en calidad de préstamo, provenientes de la donación convocada por Lectura Viva al inicio de proyecto. Para esto las señoras de la comunidad se encargaron de elaborar listas de préstamo y convenir con los niños su respectiva devolución. En la mayoría de los casos, llama la atención la manera como cuidaron los libros y la puntualidad en devolverlos.



Esta comunidad se benefició con la donación de aproximadamente 50 obras informativas y de literatura infantil y juvenil que comienzan a ser parte de una pequeña biblioteca. Dadas las condiciones de espacio, lo más práctico y funcional fue adaptar carritos del mercado como “bibliocarros”, iniciativa móvil que permitió trasladar los libros y ponerlos al alcance de los niños.

Se realizaron otras actividades como visitas a la Biblioteca Pública de Quinta Normal, para familiarizarlos con el lugar y crear un vínculo que les facilite el contacto con los libros. Hay que observar que ni los niños ni sus mamás conocían la biblioteca ni tenían conocimiento de que es un lugar abierto y accesible para ellos. Otra actividad adicional fue la visita a la comunidad de la cuentacuentos María Teresa Vial, miembro del grupo Giracuentos, quien gentilmente compartió narraciones con los niños. Esta actividad fue coordinada en un encuentro al que fuimos invitados por Isabel Tenham, Directora de Giracuentos, con el objetivo de dar a conocer el programa Palabras que acompañan.

En esta comunidad se trabajó desde el mes de marzo, una vez por semana durante hora y media como máximo, incluyendo las vacaciones de invierno y verano así como visitas esporádicas en éstos dos últimos meses del 2011. Actualmente están programadas reuniones de acompañamiento para que las madres continúen motivadas con el programa.

- En la escuela Manuel Rodríguez, Comuna de Peralillo, localidad de Población, trabajamos con un total de 276 niños, niñas y jóvenes de prekindergarten a 8º. básico. De ellos, 112 alumnos perdieron sus casas y se encontraban en situación de vulnerabilidad. La directora del colegio brindó el apoyo necesario para llegar a toda la comunidad escolar, facilitando el acceso a todos los cursos de la escuela desde pre básica hasta VIII básico apoyó también la participación de los profesores en las aulas mientras Lectura Viva realizaba la actividad, con la finalidad de

observar acciones que luego se reforzaban en la capacitación. Los niños de esta escuela mostraban timidez e inseguridad para comunicarse, y estaban muy afectados por la situación del terremoto en la que perdieron la vida personas cercanas a ellos como abuelitos y en algunos casos tíos. El interés de los niños por las actividades ofrecidas por Lectura Viva fue relevante, nos esperaban curiosos y alegres, insistiendo que regresáramos pronto.

La atención y concentración de los niños durante las actividades fue aumentando sus niveles. La cantidad de alumnos por nivel nos obligó a dividir los grupos para realizar un trabajo más personal como es la lectura.

- En la Escuela San Vicente Ferrer, de la comuna de Cerro Navia, se dio inicio al trabajo en el mes de mayo, por solicitud de la directora, ya que la escuela se encontraba en reparación por los daños que dejó el terremoto. Las actividades se dirigieron a niños y niñas desde Pre básica, Primero y Segundo básico, atendiendo un total de 8 cursos y 300 niños.

Los niños participantes mostraron gran interés por la lectura, más aún tratándose de una actividad ofrecida con gusto sin pedir nada a cambio. En los primeros niveles se notó dificultad en la manipulación de los libros, claramente se notaba la carencia de libros y la falta de vínculos con la biblioteca de la escuela. Tema que fue conversado con la directora y la encargada de biblioteca quienes se propusieron hacer cambios al respecto.

En el caso de las escuelas se realizaron encuentros cada 15 días durante el 2010 hasta el mes de noviembre y en marzo se realizó una visita de reforzamiento. La duración estimada de cada sesión dependía de la edad de los niños. El vínculo con la lectura y los libros se hizo a través de actividades básicas de Animación a la Lectura, de acuerdo a los diferentes grupos etarios, utilizando libros textos literarios, tanto poéticos como narrativos, libros ilustrados y libro álbum. Se integraron actividades de tradición oral como un recurso de gran valor cultural y de reencuentro con nuestras raíces.

El carácter de todas estas actividades fue en esencia lúdico y con un carácter de regalo, desligado de cualquier objetivo pedagógico (cognitivo, valórico, etc.), para despertar en los niños la percepción del libro y la lectura como placer.

### **Donación y selección de libros:**

En el mes de marzo se invitó, vía correo electrónico, a donar libros de literatura infantil y juvenil, con el objetivo de llevarlos a las escuelas y comunidades damnificadas por el terremoto. Sin embargo, la donación fue insuficiente para satisfacer las necesidades que existen. Se seleccionaron y distribuyeron los libros recibidos de acuerdo a su calidad y a las edades de los destinatarios. Una vez se clasificaron se hizo la entrega a las bibliotecas de las escuelas y otros fueron a los bibliocarros de la población Sara Gajardo.

### **Tercera Fase.**

- Continuación de actividades de Animación, dirigidas a niños y niñas.
- Otras actividades
- Capacitación a adultos que darían continuidad al proyecto.
- Evaluación

En la Tercera Fase continuaron las actividades de Animación a la Lectura, tal como han sido descritas, y según como fueron programadas, en los lugares escogidos. Se organizó una segunda visita de los niños de la comunidad Sara Gajardo a la Biblioteca Pública de Quinta Normal con el fin de que conocieran y participarán en el taller impartido por el ilustrador irlandés, Oliver Jeffers.

Cerca de la Navidad se programó la visita de la Sra. Marlore Anwandter, compositora e intérprete de canciones infantiles. Quien con su talento y creatividad se

encargó de diseñar una presentación especial para los niños de la comunidad Sara Gajardo, quienes respondieron a su propuesta con especial entusiasmo.

Las actividades de Animación realizadas por Lectura Viva se complementaron con un ciclo de capacitación a madres de la comunidad Sara Gajardo y a profesores de los dos colegios involucrados, con el objetivo de brindar sostenibilidad a las actividades y uso de la biblioteca. En el caso de las escuelas fue necesario entregar herramientas y metodologías capacitando como mediadores de lectura a los docentes y encargados de biblioteca. La intensidad de esta capacitación fue de 12 horas presenciales.

Con dicho ciclo, diseñado por Lectura Viva, se buscó motivar sobre el tema, brindar herramientas de Animación a la Lectura y generar responsabilidad para la continuidad de las actividades y el uso de los libros que fueron entregados. La capacitación involucró a 17 docentes del colegio Manuel Rodríguez, y 16 del colegio San Vicente Ferrer y 2 madres comunitarias.

## **Resultados**

Por la acogida que desde el principio brindaron todos los actores al proyecto, y por el creciente entusiasmo con que fueron participando en las actividades, consideramos que se logró el objetivo general propuesto de sensibilizarlos a todos con la lectura. Teniendo en cuenta, especialmente, que se trataba en todo caso de la lectura como placer, más allá de las obligaciones escolares.

También se aplicó un instrumento de evaluación del trabajo, realizada por los profesores de ambos colegios. El instrumento de preguntas abiertas, les demandó sus opiniones sobre el trabajo realizado en general, y concretamente sobre la exposición de los contenidos, los materiales empleados, la incidencia observada sobre los niños, y otros aspectos, entre ellos su autopercepción como lectores.

La casi totalidad de las respuestas fue positiva, calificando el trabajo (enfoque, método, materiales) como motivador, lúdico, dinámico, didáctico y de buena integración teórico-práctica.

Asimismo, la mayoría dice haber observado un cambio en los niños: expectantes de las visitas del equipo, mejores niveles de expresión oral, más interés en la lectura y en la biblioteca del colegio o del aula.

Respecto a la incidencia del trabajo en los niños en relación con el terremoto, la mayoría la calificó de positiva, indicando un efecto liberador, y sobre todo como distracción y relajamiento debido al carácter lúdico de las actividades.

En relación a los niños y de acuerdo a nuestra percepción, apreciamos que han logrado desarrollar una resignificación de la crisis experimentada. Adquiriendo nuevas herramientas para su vida través de la lectura y su cercanía con los libros.

También podemos señalar los cambios positivos en los niños con relación a su interés por la lectura y como a través de las semanas, su participación fue más activa y espontánea, apreciación que corresponde a todos los lugares en donde se trabajó.

Cabe destacar que en la Población Sara Gajardo los niños desde muy pequeños asistían voluntariamente a las actividades de animación, por lo general solos o en el caso de los bebés, acompañados de sus hermanas mayores.

Con regularidad enviamos a través de correo electrónico, a la presidenta de la sección nacional y a la presidenta de IBBY Internacional, fotos y avances sobre el programa, con el fin de mantenerlas al tanto del desarrollo del proyecto.

El impacto y relevancia del proyecto Palabras que Acompañan para la Comuna de Peralillo, se evidencia por la solicitud del Alcalde y Jefe Técnico del Departamento de Educación de extender el proyecto a todas las escuelas de la Comuna. Esta decisión fue el resultado de la positiva evaluación del proyecto, entregada por la Directora de la Escuela de Manuel Rodríguez de Población, Sra. Sylvia Barrera. Producto de esto, actualmente se está ejecutando un proyecto para un período de 2 años, con las 8 escuelas de la Comuna.

Este programa brindó a los niños una oportunidad única para vincularse con los libros y la lectura, la que no hubiese sido posible sin la existencia del proyecto Palabras que Acompañan y el financiamiento de IBBY Internacional.

Para el equipo de Lectura Viva ha sido una experiencia relevante que nos permitió lograr los objetivos que nos proponemos como organización.  
Se adjunta informe financiero y discos compacto con fotos del proyecto.